

Ресторанный разговорник

«Вести Майорка» предлагает читателям некоторые ходовые фразы для общения в ресторане

Майорка – удивительный остров. В нём переплелись народности и культуры, традиции и языки. Сюда съезжаются многие эмигранты из всех стран мира. Из совершенно различных, порой противоречивых, кусочков бытия складывается на удивление гармоничная картина жизни во всех её проявлениях. И одна из сторон этой многогранной жизни – гастрономия.

Рестораны острова поражают своим количеством и разнообразием. Поэтому любой турист так или иначе сталкивается с проблемой, как сориентироваться в таком гастрономическом буйстве? Многие рестораны напоминают, скорее, не заведения общественного пита-

ния, а клубы по интересам: здесь читают журналы и книги, проводят свидания и бизнес-встречи, расслабляются после трудового дня и танцуют. Конечно же, рестораны Майорки рассчитаны на владельцев кошельков разной толщины. Причём вовсе не обязательно, что дорогое заведение окажется лучше более дешёвого. Специализация кулинарии острова уникальна. Есть рестораны, ориентированные на рыбных блюдах и блюдах из даров моря. Популярны японские и китайские рестораны, угощающие посетителей национальной кухней, которая очень полюбилась многим гурманам. Есть – индийской кухни, с острыми блюдами, национальной ис-

панской, ирландской, немецкой кухни – всех не перечислить.

Вкусный обед в любимом месте – что может быть приятнее? Только обед за лучшим столиком этого ресторана! Что нужно сказать, чтобы сделать заказ и произвести приятное впечатление на того, кого вы пригласили, а также получить удовольствие от трапезы самому. Предлагаем несколько рекомендаций по выбору фраз, к которым стоит прислушаться, если вы планируете кушать вне дома. Самое главное – вежливость: продемонстрировать знание испанского языка во время общения с персоналом заведения.

Заказ

Я бы хотел(а) забронировать столик на этот вечер.

Quisiera hacer una reserva para esta noche.

Я бы хотел(а) столик у окна.

Quisiera una mesa cerca de la ventana.

Пожалуйста, столик у окна / в зале / на террасе / в тени.

Vamos a sentarnos junto a la ventana / en la sala / en la terraza / a la sombra.

Здесь довольно пусто / много народа.

Esto está bastante vacío / lleno.

Здесь плохая вентиляция.

Esto está mal ventilado.

Типовые фразы

Приятного аппетита!

¡Que aproveche!

Я очень хочу есть / пить.

Tengo mucha hambre / sed.

Давайте позавтракаем / пообедаем / поужинаем в ресторане.

Vamos a desayunar / comer / cenar en un restaurante.

Где туалет?

¿Dónde están los baños?

Нет, спасибо, я не голоден (голодна).

No, gracias, no tengo hambre.

Проблемы

Извините, у меня нет ложки / ножа / вилки.

Disculpe. No tengo cuchara / cuchillo / tenedor.

Вы не могли бы позвать официанта / официантку?

¿Podría llamar al camarero (camarera) por favor?

Блюдо пересолено / пережарено.

Está demasiado salado / hecho.

Еда не свежая.

No está fresco.

Бокал / нож / вилка / тарелка грязный(ая)!

¡Este vaso / cuchillo / tenedor / plato está sucio!

Чашка / ложка грязная!

¡Esta taza / cuchara está sucia!

Предпочтения в еде

Я не ем мясо, я вегетарианец.

No como carne. Soy vegetariano.

Я на диете.

Estoy a régimen.



Заказ еды

Вы не могли бы обслужить нас как можно скорее?

¿Podría atendernos lo antes posible, por favor?

Я бы хотел сделать заказ.

Me gustaría pedir ahora.

Что вы порекомендуете?

¿Qué me recomienda Usted?

Вы не могли бы принести мне бутылку вина / пива / газированной воды?

¿Podría traerme una botella de vino / cerveza / gaseosa?

Вы не могли бы принести мне меню / карту вин, пожалуйста?

¿Podría traerme la carta / la lista de vinos, por favor?

Два пива / кофе, пожалуйста!

¡Dos cervezas / cafés, por favor!

Я бы хотел(а) бифштекс.

Quería un bistec.

Я бы хотел(а) что-нибудь из рыбы.

Quería pescado.

Я бы хотел(а) что-нибудь из свинины.

Quería cerdo.

Какие у вас есть десерты?

¿Qué clase de postres tienen?

Можно посмотреть десертное меню?

Puedo ver la carta de los postres?

Простите, можно кофе к десерту?

Disculpe, puedo tener un café con mi postre?

У этого блюда довольно приятный / сладкий / солёный / пряный вкус.

Tiene un sabor bastante agradable / dulce / salado / especiado.

Оплата

Принесите счёт, пожалуйста (в баре).

¿Me cobras, por favor? (Bar)

Счёт, пожалуйста

La cuenta, por favor.

Я заплачу за всех.

Voy a pagar lo de todos.

Каждый платит за себя.

Cada uno se paga lo suyo.

Вы можете посчитать нас по отдельности?

¿Podemos pagar por separado?

В счёте ошибка.

Hay un error en la cuenta.

Спасибо. Сдачи не надо.

Gracias. Guárdese el cambio.